

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

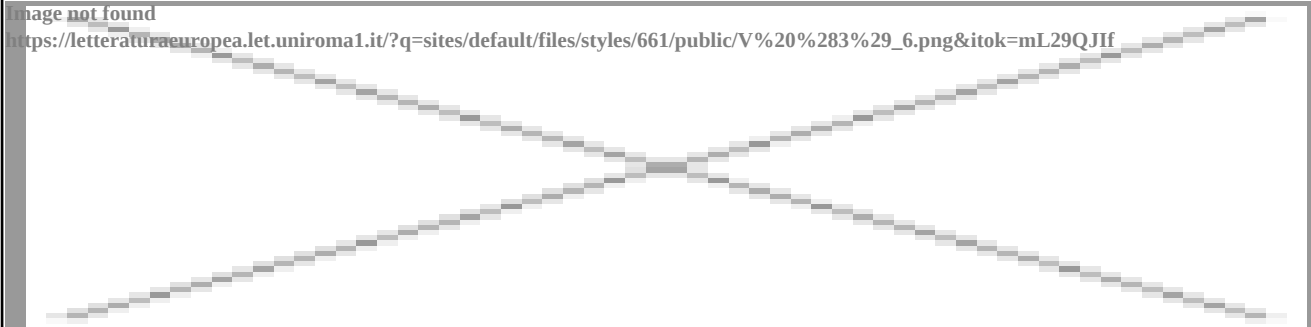
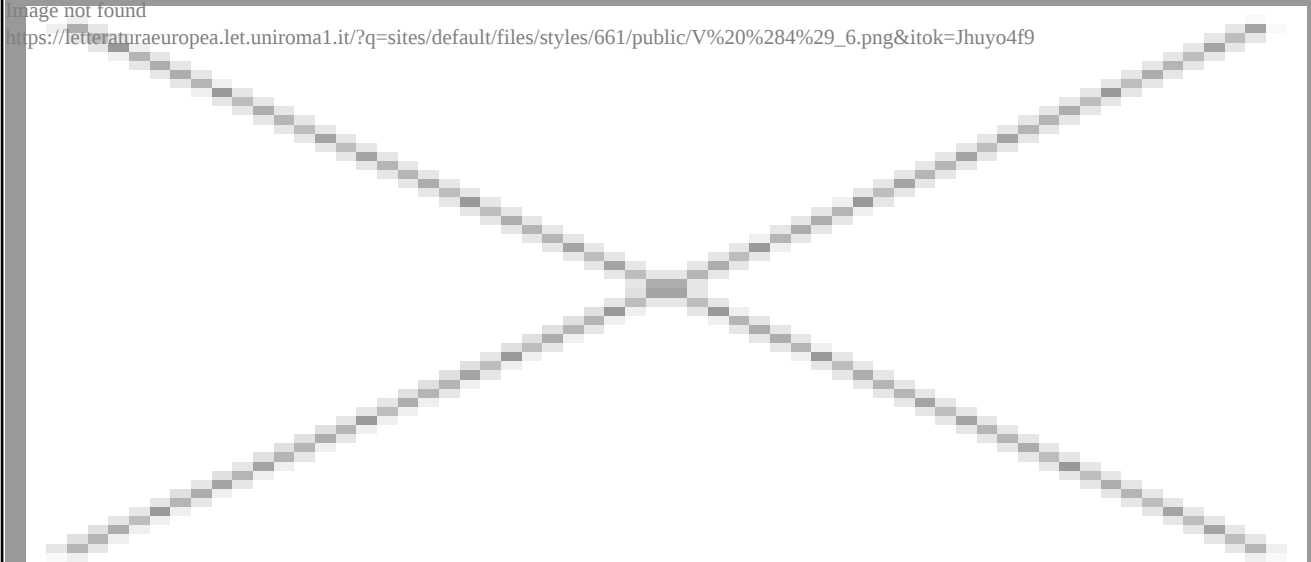
Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Quan la douss'aura venta > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 353 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%283%29_6.png&itok=mL29QJIf 
Can la douza aura uenta. deues uostre. pais mes ue
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%284%29_6.png&itok=Jhuyo4f9 

iaire queu senta un ram deparadis per amor dela genta. acui eu

son aclis. on ai messa mententa. emon coratge assis.

Sil ioy q(ue)m ap(re)ssenta. soy ul eson cler uis. q(ue)ia pus nom cossenta. mede grau(er) conquis. nosai p(er)q(ue) men menta. q(ue)dere no(n) soy fis. mas greu er q(ue)m repenta. p(er) una uetz q(ui)m ditz. co(m) maluat zespauenta. epros hom safor tis.

Dona q(ue)cuiatz faire. demi q(ue)u uos am tan p(er) q(ue)m faitz ta mal traire nimorir detalan. afranca debon aire. fessetz mun bel sembla(n). tal don mos cors sesclaire p(er)mal q(ue)trac tan gran. enoi dei au(er) dan q(ue) nomen pusc estraire.

image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%285%29_6.png&itok=8sQ3okkY

Dedonas mes ueiaire. q(ue) gran faillimen fan. p(er)zo car noson gaire amat li fin aman. mas eu no dei retraire. mas zo q(ue)las uolran. mas greu mes q(ue)trichaire. aiamor abenian. opus oatrestan com cel q(ue)s fin amaire.

Si no fos gent uilana. elausengiers sauais. eu agramor c(er)tana mas souen for ses trais de solatz mes umana can luec es niseschai. p(er)q(ui)eu cre q(ue) sotz humana. naurei enq(ue)ras mai. castrucs soiorna eiay. emalastrucs safana.

- letto 278 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I

I

Can la douza aura uenta. deues uostre. pais mes ue iaire queu senta un ram de paradis per amor dela genta. acui eu son aclis. on ai messa mententa. emon coratge assis.	Can la douza aura venta deves vostre pais, m?es veiaire qu?eu senta un ram de paradis per amor de la genta a cui eu son aclis, on ai messa m?ententa e mon coratge assis.
II	II
Sil ioy q(ue)m ap(re)ssenta. soy ul eson cler uis. q(ue)ia pus nom cossenta. mede grau(er) conquis. nosai p(er)q(ue) men menta. q(ue)dere no(n) soy fis. mas greu er q(ue)m repenta. p(er) una uetz q(ui)m ditz. co(m) maluatx sespauenta. epros hom safor tis.	Si·l ioy que m?apressenta soy ul e son cler vis, que ia pus no·m cossenta, me degr?aver conquis. No sai per que m?en menta, que de re no·n soy fis; mas greu er que·m repenta, per una vetz qui·m ditz com malvatx s?espauenta e pros hom s?afortis.
III	III
Dona q(ue)cuiatz faire. demi q(ue)u uos am tan p(er) q(ue)m faitz ta mal traire nimorir detalan. afranca debon aire. fessetz mun bel sembla(n). tal don mos cors sesclaire p(er)mal q(ue)trac tan gran. enoi dei au(er) dan q(ue) nomen pusc estraire.	Dona, que cuiatz faire de mi qu?eu vos am tan, per que·m faitz ta mal traire ni morir de talan? A! Franca de bon aire, fessetz m?un bel semblan, tal don mos cors s?esclaire! Per mal que trac tan gran e no·i dei aver dan, que no m?en pusc estraire.
IV	IV

Dedonas mes ueiaire. q(ue) gran faillimen fan. p(er)zo car noson gaire amat li fin aman. mas eu no dei retraire. mas zo q(ue)las uolran. mas greu mes q(ue)trichaire. aiamor abenian. opus oatrestan com cel q(ue)s fin amaire.	De donas m?es veiaire que gran faillimen fan per zo car no son gaire amat li fin aman. Mas eu no dei retraire mas zo qu?elas volran, mas greu m?es que trichaire ai amor ab enian o pus o atrestan com cel qu?es fin amaire.
V	V
Si no fos gent uilana. elausengiers sauais. eu agramor c(er)tana mas souen for ses trais de solatz mes umana can luec es niseschai. p(er)q(ui)eu cre q(ue) sotz humana naurei enq(ue)ras mai. castrucs soiorna eiay. emalastrucs safana.	Si no fos gent vilana e lausengiers savais, eu agr?amor certana; mas soven fors?estrais de solatz m?es umana can luec es ni s?eschai, per qu?ieu cre que sotz humana n?aurei enqueras mai, c?astrucs soiorna e iay e malastrucs s?afana.

- letto 370 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_6.png&itok=SYJ6XV_F



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%282%29_6.png&itok=LtK9quNk



- letto 297 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-319>